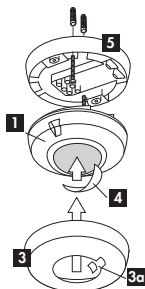
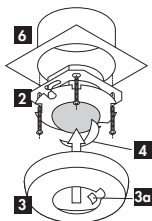


	DE Sicherheitshinweise	FR Consignes de sécurité	IT Indicazioni di sicurezza
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, in base alle regole elettrotecniche, solo da elettricisti o da persone addestrate da elettricisti sotto la direzione e il controllo di un elettricista.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet.	Prima del montaggio disinserire la tensione! Questo apparecchio non è adattocomme protezione per lo scollegamento della rete principale.
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer grossen Anzahl an Lasten sollte ein externer Schütz eingesetzt werden. Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht enttört sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).	Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe. Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).	La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se necessario utilizzare un contattore esterno. Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antidisturbo (kit antiarc).
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemässen Verwendung.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.
	Funktion	Fonctionnement	Funzionamento
	Das Gerät ist ein fernbedienbarer Decken-Bewegungsmelder für Innenanwendungen mit kreisförmigem Erfassungsbereich und integriertem Akustiksensor.	L'appareil est un détecteur de mouvement télécommandable pour montage en faux-plafond (applications intérieures) avec plage de détection circulaire et capteur acoustique intégré.	Il dispositivo è un rilevatore di movimento telecomandabile a soffitto con applicazioni interne con campo di rilevamento di forma circolare e sensore acustico integrato.
	Bewegungsmelder schalten das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegung) und der Umgebungshelligkeit. Das Licht wird eingeschaltet, falls die Umgebungshelligkeit unterhalb einer am Gerät verstellbaren Einschaltsschwelle liegt und eine Bewegung erkannt wird. Das Licht bleibt solange eingeschaltet, wie das Gerät Bewegung detektiert (unabhängig vom Lichtwert) plus der eingestellten Nachlaufzeit. Zusätzlich verfügt das Gerät über einen einstellbaren Akustiksensor. Durch erkannte Bewegung sowie erkannte Geräusche wird die Nachlaufzeit automatisch verlängert. Für das Einschalten der Beleuchtung ist eine erkannte Bewegung erforderlich. Innerhalb von 9s nach Ablauf der Nachlaufzeit kann die Beleuchtung jedoch automatisch durch Geräusche wieder eingeschaltet werden.	Les détecteurs de mouvements allument automatiquement la lumière en fonction de personnes présentes (mouvements) et de la luminosité ambiante. Le détecteur allume la lumière lorsque la luminosité ambiante est inférieure à un seuil d'enclenchement réglable au niveau de l'appareil et qu'un mouvement est détecté. La lumière reste allumée tant que le détecteur détecte des mouvements (indépendamment de la valeur de luminosité) plus la durée de temporisation. De plus l'appareil possède un microphone. La temporisation est automatique prolongée par un mouvement détecté ou par un bruit. Cependant un mouvement initial est nécessaire pour enclencher l'éclairage. L'éclairage peut aussi être allumé dans un délais de 9s après la fin de la temporisation si un bruit est perçu.	Rilevatore di movimento per il controllo automatico dell'illuminazione in funzione della presenza di persone e del valore di luce presente. Il rilevatore accende la luce se il livello di luminosità presente è inferiore al valore impostato (sul dispositivo) e viene rilevata la presenza. La luce resta accesa finquando vengono rilevati movimenti (indipendentemente dal valore di luminosità presente). Inoltre, l'unità ha un sensore sonoro regolabile. Il tempo di ritardo viene esteso automaticamente dal movimento rilevato e dai rumori rilevati. È necessario un movimento rilevato perché l'illuminazione si accenda per la prima volta. Tuttavia, entro 9s dopo che il tempo di ritardo è scaduto, l'illuminazione può essere riaccesa automaticamente dai suoni.
	Weitere Funktionen sind mit unserer Fernbedienung (siehe Zubehör) nutzbar.	D'autres fonctions sont accessibles avec notre télécommande (voir accessoires).	Ulteriori funzioni possono essere attivate/modificate con il nostro telecomando (vedi accessori).

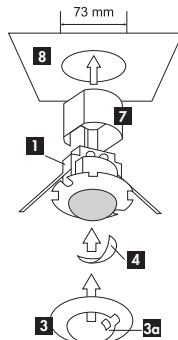
AP



UP



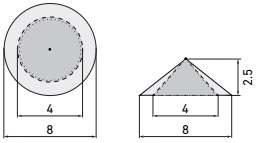
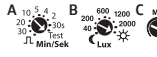
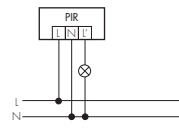


DE



1	Sensoreinsatz	Capteur neutre	Inserto del sensore
2	Sensoreinsatz mit Montageplatte	Capteur neutre avec plaque de fixation	Inserto del sensore con piastra di fissaggio
3	Abdeckung steckbar inkl. Abdeckung für LEDs (3a)	Bague de recouvrement enfichable, avec cache pour les LED (3a)	Innestare l'anello di copertura, compresa la copertura per i LED (3a)
4	Abdeckclips	Clips de recouvrement	Clip di copertura
5	Montagesockel	Socle de montage	Zoccolo di montaggio
6	UP-Dose (nicht im Lieferumfang)	Boîtier UP (non compris dans la livraison)	Scatola UP (non compreso nella fornitura)
7	Schutzabdeckung	Capot de protection	Coperchio di protezione
8	Decke (Bohrloch Ø 73 mm)	Plafond (trou Ø 73 mm)	Soffitto (foro Ø 73 mm)
Ausgrenzen von Störquellen		Exclusion des sources de perturbation	
Falls der Erfassungsbereich des Melders zu gross ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckclips (4) der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.		Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les caches clipsables pour délimiter la zone de détection souhaitée (4).	
Selbstprüfzyklus		Cycle d'auto-contrôle	
Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 s (LEDs blinken). In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.		Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 s (les LED clignotent). Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.	
LED-Funktionsanzeigen nach jeder Netz wiederkehr		Indicateurs de fonctionnement à LEDs après chaque retour de la tension	
Normalbetrieb <ul style="list-style-type: none"> · Melder programmiert - rot blinkt schnell (2x/s) · Melder nicht programmiert - rot blinkt (1x/s) 		Mode normal <ul style="list-style-type: none"> · Détecteur programmé - LED rouge clignote rapidement (2x/s) · Détecteur non programmé - LED rouge clignote (1x/s) 	
LED-Funktionsanzeigen		Indicateurs de fonctionnement à LEDs	
Bewegungserkennung - rot blinkt		Détection de mouvement - LED rouge clignote	
Geräuscherkennung - rot blinkt (LED Mic)		Détection d'acoustique - LED rouge clignote (LED Mic)	
Impulsbetrieb aktiv - rot und grün blinken alle 4 s		Mode impulsion activé - LED rouge et verte clignotent une fois toutes les 4 s	
Hardware Reset		Réinitialisation du matériel	
Reset: Das Einstellen auf «Test» und «Sonne» aus jeder beliebigen anderen Position bewirkt einen «Reset» des Gerätes. Das heisst, dass sämtliche anderen Einstellungen gelöscht werden und das Gerät auf Werkseinstellung gesetzt wird (schnelles Blinken aller LEDs für 5 s).		Réinitialisation : Le passage aux réglages « Test » et « Soleil » de n'importe quelle autre position provoque une « Réinitialisation » de l'appareil. C.-à-d. que tous les paramètres réglés sont effacés et le détecteur est remis aux réglages d'usine (clignotement rapide de toutes les LED pendant 5 s).	
Reset: Impostando «Test» e «Sole» da qualsiasi altra posizione si attiva il «reset» dell'apparecchio, vale a dire che tutti i parametri impostati vengono cancellati (lampeggio veloce di tutti i LED per 5sec.).		Reset: Impostando «Test» e «Sole» da qualsiasi altra posizione si attiva il «reset» dell'apparecchio, vale a dire che tutti i parametri impostati vengono cancellati (lampeggio veloce di tutti i LED per 5sec.).	
EU-Konformitätserklärung		Dichiarazione di conformità UE	
Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)		Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)	
Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65 /UE)		Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65 /UE)	



		DE Technische Daten	FR Caractéristiques techniques	IT Dati tecnici
110-240 V - ,50/60 Hz		Spannung	Tension	Tensione
ca./approx. 0.5 W		Leistungsaufnahme	Consommation	Potenza assorbita
	0.5 – 2.5 mm ²	UP/DE-Anschlussklemmen: für eindrätige Leiter für feindrätige Leiter	UP/DE-Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide pour conducteurs à fils fins	UP/DE-Terminali: per conduttori solidi per conduttori a filo sottile
	0.5 – 2.5 mm ²	AP-Anschlussklemmen: für eindrätige Leiter für feindrätige Leiter	AP-Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide pour conducteurs à fils fins	Ap-Terminali: per conduttori solidi per conduttori a filo sottile
360°		Erfassungsbereich	Zone de détection	Zona di rilevamento
Fig. 1 				
2.5 m / 10 m / 3 m		Montagehöhe min./max./empfohlen	Hauteur de montage min./max./recom- mandé	Altezza installazione consentita min./max./suggerita
► Fig. 1	 Reichweite bei sitzender Tätigkeit (Präsenz) --- Reichweite bei direktem Draufzugehen (radial) — Reichweite bei seitlichem Vorbeigehen (tangential) Portée pour des activités assises (présence) --- Portée avec une approche directe (radial) — Portée avec une approche latérale (tangential) Portata per le attività sedentarie (zona di presenza) --- Portata dirigendosi verso la lente (movimento radiale) — Portata passando lateralmente (movimento tangenziale)
AP - II IP44 / DE - II IP23 / UP - II IP20		Schutzklasse / Schutzart	Classe / Type de Protection	Tipo / classe di protezione
55x108 mm AP / 106x63 mm UP / 83x77 mm DE		Abmessungen	Dimensions	Dimensioni
-25°C – +50°C		Umgebungstemperatur	Température ambiante	Temperatura di funzionamento
μ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5		Relais-Kontakt vorlaufender Wolframkontakt Schaltleistung	Contact relais précontact en tungstène Puissance	Contacto relè contatto anticipato al tungsteno Carico di contatto
Ip (20ms) = 165 A		max. Einschaltspitzenstrom (Relais)	Courant d'appel de pointe max.(relais)	Corrente di spunto di inserzione mass. (relè)
 A = 30 s – 30 min / Test / 1 B = 10 – 2000 Lux C = 0 – 100 %		Einstellungen durch Potentiometer	Réglages par potentiomètres	Impostazioni tramite trimmer
		Nachlaufzeit Einschaltschwelle Ansprechempfindlichkeit Akustiksensord	Durée de temporisation Seuil d'enclenchement Sensibilité aux bruits	Tempo di ritardo Soglia accensione Sensibilità del sensore sonoro
		Schaltbilder	Schémas	Schemi
		Normalbetrieb	Fonctionnement normal	Funzionamento normale
				
		Weitere Schaltbilder siehe Produktseite im Internet.	Vous trouverez d'autres schémas sur la page du produit sur Internet.	Per ulteriori schemi consultare la pagina del prodotto su Internet.
E-No	Bewegungsmelder	Détecteur de mouvement	Rilevatore di presenza	
535 946 068	PD3 S 360 AP Micro/W, weiss	PD3 S 360 AP Micro, blanc	PD3 S 360 AP Micro, bianco	
535 946 048	PD3 S 360 DE Micro/W, weiss	PD3 S 360 DE Micro/W, blanc	PD3 S 360 DE Micro/W, bianco	
535 946 028	PD3 S 360 UP Micro/W, weiss	PD3 S 360 UP Micro/W, blanc	PD3 S 360 UP Micro/W, bianco	
Zubehör		Accessoires	Accessori	
535 949 005	IR-RC, IR-Fernbedienung	IR-RC, Télécommande IR	IR-RC, Telecomando IR	
535 949 035	IR-PD Mini, IR-Fernbedienung, klein	IR-PD Mini, Petite télécommande IR	IR-PD Mini, Telecomando IR mini	
535 998 275	BSK-PD, Ballenschutzkorb, weiss	BSK-PD, Grille de protection, blanc	BSK-PD, Griglia di protezione, bianco	
578 500 019	RC-HU, Entstörkondensator für die Hutschiene	RC-HU, Circuit RC pour montage DIN rail	RC-HU, Filtro RC per montaggio su barra DIN	
535 999 097	RC-1, Entstörkondensator Mini	RC-1, Cirquit RC Mini	RC-1, Circuito RC Mini	

	DE Fehlersuche	FR Dépannages	IT Ricerca errori
	<p>1. Die angeschlossene Lampe schaltet nicht</p> <ul style="list-style-type: none"> Die Lampe ist defekt: <i>Lampe ersetzen</i> Keine Netzspannung vorhanden: <i>Die Sicherung in der Unterverteilung überprüfen</i> Dämmerungswert nicht der gegebenen Situation angepasst: <i>Dämmerungswert mit Stellschraube oder mit Fernbedienung verstellen</i> Funktion «Licht aus» aktiv: <i>Funktion «Licht ein» auf Fernbedienung oder mit Taster betätigen</i> 	<p>1. La lampe ne s'allume pas</p> <ul style="list-style-type: none"> La lampe est défectueuse: <i>remplacer celle-ci</i> Pas de courant: <i>Contrôler les fusibles de l'installation</i> Le seuil d'enclenchement de la valeur crépusculaire n'est pas correctement réglé: <i>Augmenter le seuil à l'aide du commutateur tournant ou avec la télécommande</i> Fonction «Lumière Eteindre» est activé: <i>Dans le mode verrouillé, activer la fonction «Lumière Allumer» sur la télécommande ou avec le bouton poussoir</i> 	<p>1. La lampadina collegata non si accende</p> <ul style="list-style-type: none"> La lampadina è guasta: <i>sostituire la lampadina.</i> Nessuna tensione di rete presente: <i>Controllare il fusibile nel gruppo di distribuzione.</i> Valore crepuscolare non adatto alla situazione: <i>Regolare valore crepuscolare con vite di regolazione oppure con il telecomando</i> La funzione «Luca spenta» è attiva: <i>Azionare la funzione «Luca accesa» con il telecomando o con il tasto</i>
	<p>2. Die angeschlossene Leuchte schaltet zu spät ein oder die Reichweite ist zu klein</p> <ul style="list-style-type: none"> Der Melder ist zu hoch montiert: <i>Gegebenenfalls Befestigungshöhe korrigieren.</i> Die Einschaltsschwelle ist nicht korrekt eingestellt: <i>- Schwelle mit Potentiometer korrigieren</i> <i>- Erfassungsempfindlichkeit korrigieren</i> 	<p>2. La source de lumière raccordée s'allume trop tard ou la portée est trop faible</p> <ul style="list-style-type: none"> Le détecteur est installé à une trop grande hauteur: <i>Si nécessaire, corriger la hauteur de montage.</i> Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé: <i>- Corriger le seuil à l'aide du potentiomètre</i> <i>- Corriger la sensibilité de détection</i> 	<p>2. La lampada collegata si accende troppo tardi o il raggio d'azione è troppo piccolo</p> <ul style="list-style-type: none"> Il rilevatore è montato ad un'altezza troppo elevata: <i>Eventualmente correggere l'altezza di fissaggio.</i> Soglia di attivazione non corretta: <i>- Correggere il valore crepuscolare (Potenzionmetri)</i> <i>- Verificare la sensibilità di rilevamento</i>
	<p>3. Die Leuchte bleibt dauernd eingeschaltet</p> <ul style="list-style-type: none"> Der Melder liegt parallel zu einem Schalter, der manuelles Einschalten des Lichts ermöglicht: <i>Gegebenenfalls Schaltung korrigieren</i> Der Akustiksensord ist zu empfindlich eingestellt (LED Mic leuchtet auf): <i>- Ansprechempfindlichkeit korrigieren</i> 	<p>3. La lumière raccordée reste allumée en permanence</p> <ul style="list-style-type: none"> Un interrupteur est raccordé en parallèle avec le détecteur pour la commutation manuelle de l'éclairage: <i>Contrôler la position de cet interrupteur</i> La sensibilité du microphone est trop élevée: <i>- Ajuster la sensibilité du microphone</i> 	<p>3. La lampadina rimane accesa in modo permanente</p> <ul style="list-style-type: none"> IL rilevatore è collegato in parallelo a un interruttore che consente l'accensione manuale della luce: <i>Eventualmente correggere il circuito</i> Il sensore sonoro è impostato in modo troppo sensibile (il LED Mic si accende): <i>- Riduza la sensibilità di risposta.</i>
	<p>4. Ungewolltes Einschalten des Lichtes</p> <ul style="list-style-type: none"> Bewegungen von Wärmequellen im Erfassungsbereich: <i>- Melder nicht in der Nähe von Heizkörpern und Lüftern montieren.</i> <i>- Auch Tiere können vom Melder als sich bewegende Wärmequellen erfasst werden.</i> 	<p>4. Enclenchement intempestif de la lumière</p> <ul style="list-style-type: none"> Mouvements des sources de chaleur dans la plage de détection: <i>- Ne pas monter le détecteur à proximité de radiateurs et ventilateurs.</i> <i>- Les animaux peuvent également être détectés par le détecteur comme sources de chaleur.</i> 	<p>4. Accensione involontaria della luce</p> <ul style="list-style-type: none"> Movimenti di fonti di calore nel campo di rilevamento: <i>- Non installare il rilevatore in prossimità di radiatori, ventilatori e condizionatori d'aria.</i> <i>- La presenza di animali in movimento vengono rilevati dal sensore.</i>
	<p>5. Einstellungen am Gerät lassen sich mit den Einstellschrauben nicht verändern</p> <ul style="list-style-type: none"> Das Gerät ist mit der Fernsteuerung programmiert: Einstellungen mit der als Zubehör erhältlichen Fernsteuerung verändern oder Gerät auf Werkseinstellung zurücksetzen. (siehe «Zurücksetzung auf Werkseinstellung») 	<p>5. Les réglages de l'appareil ne peuvent pas être modifiés avec les vis de réglage</p> <ul style="list-style-type: none"> L'appareil est programmé avec la télécommande: Modifier les réglages à l'aide de la télécommande disponible comme accessoire ou réinitialiser l'appareil sur les valeurs de réglage usine. (voir «Réinitialisation sur les réglages d'usine») 	<p>5. Le impostazioni dell'apparecchio non possono essere modificate agendo sulle viti di regolazione</p> <ul style="list-style-type: none"> L'apparecchio è programmato con il telecomando: Modificare le impostazioni con il telecomando - ordinabile come accessorio - oppure resettare l'apparecchio sulle impostazioni di fabbrica. (vedi «Reset delle impostazioni di fabbrica»)
	<p>Produktseite im Internet</p>	<p>Page produit sur notre site internet</p>	<p>Pagina del prodotto su Internet</p>